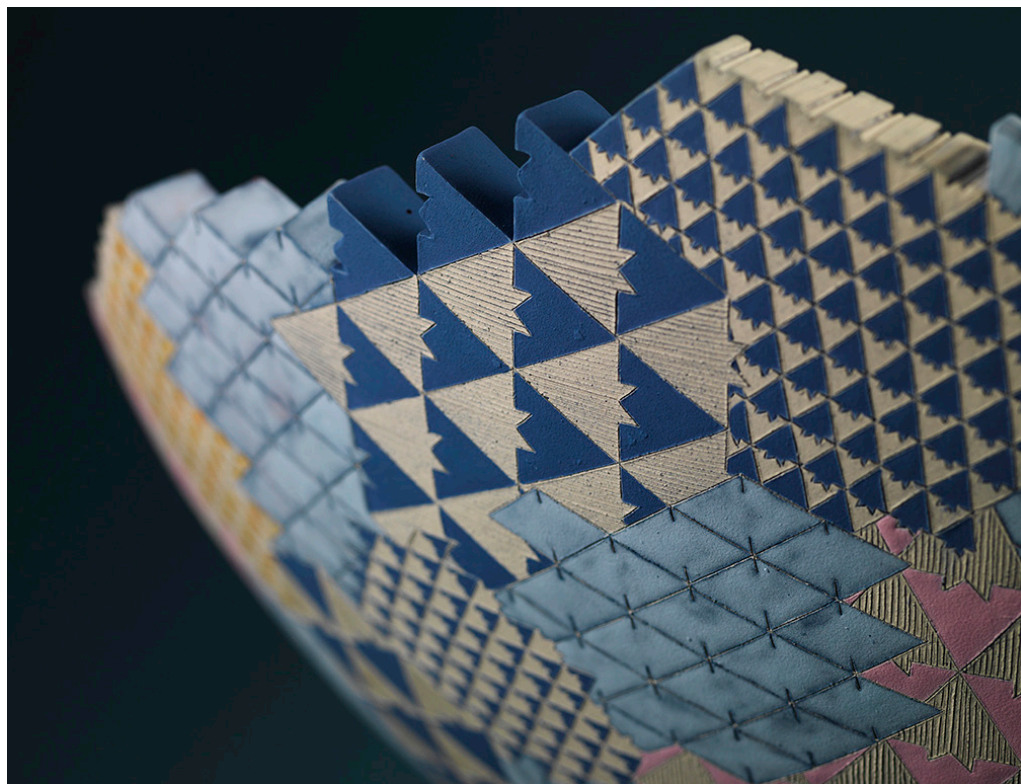


Craft SCOTLAND

Craft Scotland in
Japan Showcase 2019

Craft Scotland
ジャパン・ショーケース 2019



Craft Scotland in Japan Showcase 2019

Craft Scotland in Japan Showcase 2019

Drawing from its rich craft tradition, Scotland cultivates a pioneering spirit within its makers and encourages each one to develop a strong voice. Using their talent, skill and imagination Scotland-based makers are creating unique handmade objects.

Craft Scotland is the national development agency for craft. We put makers at the heart of all we do, championing diverse and high-quality contemporary craft. We help people learn about, appreciate and buy craft, promoting the contribution of craft to Scotland's cultural, economic and social well-being.

Craft Scotland is a registered charity supported by Creative Scotland. Scottish Charity no. SC 039491 / Company no. SC 270245.

Craft Scotland ジャパン・ショーケース 2019

スコットランドには類まれな伝統工芸が豊富にあります。スコットランドの現代作家たちはその伝統を受け継ぎつつ、新しい進化も遂げながら、互いに刺激しあい独自の個性を育んでいます。彼らの才能、熟練の技と想像力から生まれたユニークな手作りの作品の数々をご覧ください。

クラフト・スコットランドは工芸の発展のために設立された公的機関です。私たちの活動は、主に工芸作家の支援と多くの分野における質の高い現代工芸作品を創り出すことに取り組んできました。また一般の方々には、現代工芸を身近なものとして感じ、その素晴らしさをご理解頂くための活動や、また作品を購入するサポートもしています。こうした活動を通じて、私たちはスコットランドの文化、経済、及び社会の発展に貢献することを目指しています。

Craft Scotlandは Creative Scotlandの補助を受けて運営されている非営利団体です。
スコットランドチャリティ番号：SC 039491 / 法人番号：SC 270245

Cover image: Frances Priest / Photography by Shannon Tofts

www.craftscotland.org
hello@craftscotland.org
+44 (0)131 357 3288
@craftscotland

Craft Scotland
Studio 6 & 7, Castle Mills
2 Gilmore Park
Edinburgh EH3 9FN

BAKKA

Shetland



BAKKA is a Fair Isle knitwear brand run by Mary Macgregor and located at Bakka in Shetland - a remote, peaceful croft surrounded by outstanding natural beauty. Her designs are inspired by the fascinating historical Fair Isle knitwear found in museum collections throughout Scotland, particularly Shetland and Edinburgh. There is one particularly unique feature of her pieces, they are created from 100% superfine merino yarn.

バックカはフェアアイルニットのブランドです。その作品はシェットランド本島のバックカにある美しい自然に囲まれた小さな家でメアリー・マグレガーが制作しています。彼女のデザインはスコットランド各地の博物館、とりわけシェットランドとエジンバラで多く見られる伝統的なフェアアイルニットにインスパイアされています。彼女の作品の特徴は極細のメリノウールのみを使って制作されていることです。

www.bakkaknitwear.com
mary@bakkaknitwear.com
◎ @maryabakka

BAKKA - Photography by Liam Henderson

Bonny Claith

Dundee



Bonny Claith is Scots for 'beautiful cloth'. It is designed and handwoven by Cally Booker in her Dundee studio, where she is inspired by the life and landscape of the city. Every piece of Bonny Claith tells a multi-layered story of natural materials and traditional skills brought to life through joyful, intuitive design. Cally chooses to work with quality natural materials (wool and silk) using natural dyes, because she believes in beauty that lasts.

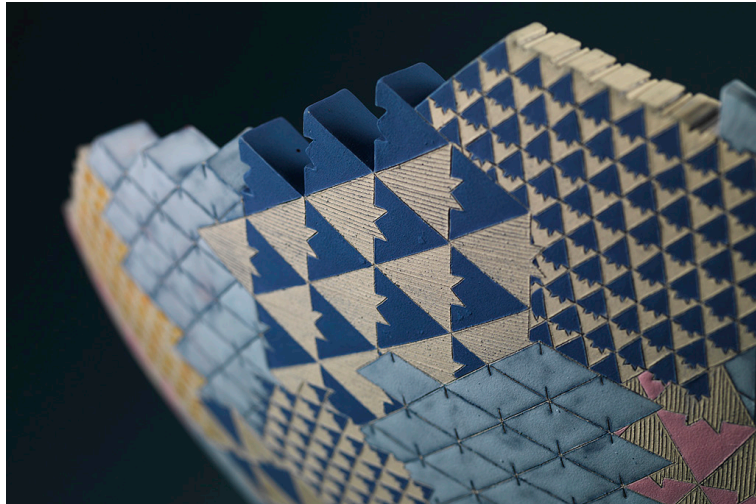
ボニー・クレイスはスコットランドの英語で「美しい布」を意味します。ダンディー市にあるスタジオでは、デザイナーのカーリー・ブッカーが手織りで市民の暮らしや美しい市街にインスパイアされた作品を制作しています。ボニー・クレイスの心躍る開放的なデザインの奥には、天然素材と伝統的な技が幾重にも織りなす物語が隠されています。カーリーは、厳選されたウールとシルク、そして天然の染料だけを使って作られる作品は、時を経ても失われない美しさがあると信じて作品を作り続けています。

www.callybooker.co.uk
cally@callybooker.co.uk
◎ @bonnyclaith
◎ @callybooker

Bonny Claith – Photography by Stuart Booker

Frances Priest

Edinburgh



Frances Priest's work uses drawing and ceramics to explore and interpret languages of ornament from different cultures, places and periods in history. From her studio, she creates intricately detailed ceramic objects, using clay as a canvas on which to build rich surfaces of inlaid line, coloured glaze and enamel decals. Her studio work is represented in UK collections, including the Victoria and Albert Museum and the National Museum of Scotland. Frances exhibits internationally, including Collect (London) and Homo Faber (Venice).

フランシス・プリーストのドローイングと陶磁器の作品には、異なる文化や場所や時代のさまざまな装飾言語が織り込まれています。象嵌、色鮮やかな釉薬、エナメル転写といった手法を駆使して粘土のキャンバスの上に豊かな世界を展開し、非常に緻密な陶磁器の作品を作り上げます。彼女のスタジオ作品はヴィクトリア&アルバート博物館やスコットランド国立博物館に収蔵されています。またフランシスはコレクト（ロンドン）、ホモ・ファベル（ベネチア）を通じて国際的にも作品を発表しています。

www.francespriest.co.uk
mail@francespriest.co.uk
♥ @frances_priest
© @francesprieststudio

Frances Priest – Photography by Shannon Tofts

Lynne MacLachlan

Glasgow



Lynne MacLachlan's designs play with light, space and colour. After an undergraduate degree in aerospace engineering, Lynne completed a master's degree at the Royal College of Art in Goldsmithing, Silversmithing, Jewellery and Metalwork in 2010. Meticulous hand-finishing techniques are paired with an experimental approach to digital tools, bespoke software and 3D printing to create complex forms. Lynne has exhibited in UK, Europe and USA including the Victoria and Albert Museum, and the National Centre for Craft and Design.

リン・マクラ克蘭のデザインには光と空間と色彩が織り交ぜられています。航空工学を学士課程で学んだ後、リンはロイヤル・カレッジ・オブ・アートで金細工、銀細工、ジュエリー及び金属加工の修士号を2010年に取得しました。非常に緻密な手作業に加えて実験的なデジタル・テクノロジー、特製のソフトウェアや3Dプリンティングといったさまざまな手法を駆使して複雑な作品を創り出しています。リンの作品は英国、欧州及び米国においてヴィクトリア&アルバート博物館や国立工芸デザインセンターなどで展示されています。

www.lynnemaclachlan.co.uk
lynne@lynnemaclachlan.co.uk
♥ @lynnemaclachlan
© @lynnemaclachlan

Lynne MacLachlan - Photography by Susan Castillo

Patricia Shone

Skye



Patricia Shone aims to convey the forces of nature that shape her home, the island of Skye. She uses unpredictable firing techniques including: raku, wood and saggar firing. Each unique piece is made by hand forming - texturing, stretching and carving. Patricia graduated in 3D Design from London's Central School of Art & Design in 1985. She has exhibited throughout the UK and Europe, including at Collect (London), Homo Faber (Venice) and Ceramic Art London (London).

パトリシア・ショーンがその作品の中で表現したいことは、彼女が住むスカイ島を現在の形に作り上げた偉大な自然の力です。彼女の作品は、楽焼や匣鉢など陶芸の焼きあがるまで予測ができない焼成の技法を作品に取り入れています。その形象は一つ一つ手模様づけ、手びねり、削りなどの行程を経て作られます。パトリシアは1985年にロンドンのセントラル・スクール・オブ・アート・アンド・デザインにて3Dデザインの学位を取得しました。彼女の作品は英国及び欧州においてコレクト（ロンドン）、ホモ・ファープレ（ベネチア）、セラミック・アート・ロンドン（ロンドン）などで展示されました。

www.patriciashone.co.uk
studio@patriciashone.co.uk
● @PatriciaShone
◎ @PatriciaShoneCeramics

Patricia Shone - Photography by Shannon Tofts

Vicky Higginson

Edinburgh



Vicky Higginson's work combines hot glass and cold-working. Forms are handblown and worked into using cutting, carving and engraving techniques to create sculptural objects. She explores the relationships between form, pattern and colour. Vicky studied 3D Design at Manchester Metropolitan University, completing a master's degree in Glass at the University of Sunderland. Vicky has exhibited internationally and undertaken residencies at North Lands Creative, Caithness and Cesty Skla, Czech Republic.

ヴィッキー・ヒギンソンの作品はホットワークとコールドワーク双方を駆使して作られます。基本的な形は吹きガラスによって作られますが、その後カットやカービング、エングレービングという技巧を用いることで彫刻的な作品が出来上がります。その過程で彼女は形象、パターンそして色といったものをつきつめてゆきます。ヴィッキーはマンチェスター・メトロポリタン大学で3Dデザインを学んだ後、サンダーランド大学でガラス工芸の修士号を取得しました。彼女の作品は国際的に紹介されているほか、ノース・ランズ・クリエイティブ（ケイネス）、チェスティ・スクラ（チェコ）でレジデンスプログラムに参加しました。

www.vickyhigginson.com
vickyhigginson@yahoo.co.uk
● @vickyblowsglass
◎ @VickyHigginson

Vicky Higginson - Photography by the artist

Thank you

Special thanks to partners and supporters
of the Craft Scotland in Japan Showcase 2019:

Scottish Government
Scottish Development International
Creative Scotland



Patricia Shone - Photography by David N Anderson

#SCOTLAND|SNOW
scotland.org



SCOTTISH
DEVELOPMENT INTERNATIONAL



ALBA | CHRUTHACHAIL

